

# A, Á

**abbahagy<sup>1</sup>** vmit [pl. siránkozást] – **snap out of** sth; **snap out of** it  
*Hagyd már abba!* Sírással nem oldasz meg semmit. ✧ *Snap out of it!*  
Crying will not solve anything.

**abbahagy<sup>2</sup>** vmit – **give up** sth; **give sth up**  
Hajlandó vagy *abbahagyni* az egyetemem? ✧ Are you willing to *give up* college?

**aggódik** vki v. vmi miatt; **félt** vkit v. vmit – **fear for** sb or sth  
*Aggódom* miattad, amikor azt az öreg tragacsot vezeted. ✧ *I fear for* your safety when you drive this old clunker.

**akadályoz; késleltet; feltartóztat** vkit v. vmit – **hold up** sb or sth; **hold sb or sth up**  
Valami *akadályozza* a forgalmat. ✧ Sth is *holding up* the traffic.

**alábbhagy<sup>1</sup>** vmit – **quiet down**  
Az üzlet lázas irama *alábbhagyott*. ✧ The hectic pace of business has *quieted down*.

**alábbhagy<sup>2</sup>** vmi; **csillapodik** vmi – **die down**  
Hajnalra *alábbhagyott* a vihar. ✧ By daybreak, the storm *died down*.

**alábbhagy<sup>3</sup>; csökken; apad** – **taper off**  
A havazás kezd *alábbhagyni*. ✧ The snow is starting to *taper off*.

**alábbhagy<sup>4</sup>; elcsendesedik** vmi – **let up**  
Éjszaka sem *hagyott alább* a zaj. ✧ The noise did not *let up* even during the night.

**aládúcol; megerősít; megtámaszt** vmit – **shore up** sth; **shore sth up**  
*Alá* kell *dúcolnunk* ezt a hidat, mielőtt leszakad. ✧ We must *shore up* this bridge before it falls down.

**alakul; kibontakozik; kialakul** – **play out**  
Nem vagyok biztos benne, hogyan *alakulnak* ezek az események. ✧ I am not sure how these events will *play out*.

**alátámaszt; megerősít** vmit – **prop up** sth; **prop sth up**  
Az ács négy dúccal *támasztotta alá* a tetőt. ✧ The carpenter *propped up* the roof with four posts.

**áll<sup>1</sup>** vmiből – **be limited to** sth

A nyelvtanulás nem csak a szókincs elsajátításából *áll*. ✧ Language learning is not *limited to* learning vocabulary.

**áll<sup>2</sup>; van** vmiből – **consist of** sth

A regény tizenkét fejezetből *áll*. ✧ The novel *consists of* twelve chapters.

**álmodik** vmiről; **vágyik** vmire – **dream of** (doing) sth

Paula arról *álmodik*, hogy házat vesz Floridában. ✧ Paula is *dreaming of* buying a house in Florida.

**áradozik; beszél** [pl. rajongással] vkiről v. vmiről – **rave about** sb or sth

Az emberek *áradoznak* erről az új étteremről. ✧ People are *raving about* this new restaurant.

**áraszt** vmit [pl. szagot]; **terjeszt** vmit – **give off** sth; **give** sth **off**

A rothadt gyümölcs kellemetlen szagot *árasztott*. ✧ The rotten fruit *gave off* an unpleasant odor.

**átad<sup>1</sup>; átnyújt** vmit – **hand** sth **over** (to sb)

A pénztáros nem volt hajlandó *átadni* a pénzt a rablónak. ✧ The cashier refused to *hand over* the money to the robber.

**átad<sup>2</sup>; kiad** vkit v. vmit; **beszolgált** vmit – **turn over** sb or sth; **turn** sb or sth **over** (to)

Az okmányokat *átadták* a bíróságnak. ✧ The documents have been *turned over* to the court.

**átad<sup>3</sup>** vmit [pl. állást] – **turn over** sth; **turn** sth **over** (to)

Mikor *adod át* az állásodat az új igazgatónak? ✧ When do you *turn over* your job to the new director?

**átalakít** vmit vmivé – **turn** sth **into** sth

Ezt a szobát az asztalos egy szép konyhává *alakítja át*. ✧ The carpenter will *turn* this room *into* a beautiful kitchen.

**átbukdácsol** vmin [pl. vizsgán] – **muddle through** (sth)

Végül még a leggyengébb diákok is *átbukdácsoltak* a vizsgán. ✧ In the end, even the poorest students *muddled through* the exam.

**átcsúszik** vmin; **átmegy** [észrevétlenül] vmin – **slip through** sth

A menekültek *átcsúsztak* a határon. ✧ The refugees *slipped through* the border.

**átejt; becsap; megtéveszt** vkit – **take in** sb; **take** sb **in**

Ez a tag *átejt*, ha nem vigyázol. ✧ This fellow will *take you in* if you don't watch out.

**átenged**<sup>1</sup> vmit vkinek – **give up** sth; **give** sth **up**

*Átengedtem* az ülőhelyemet egy rokkantnak. ✧ I *gave up* my seat to a disabled person.

**átenged**<sup>2</sup> vmit vkinek; **lemond** vmiről – **stand aside**

Az idős edző *átengedte* állását egy fiatalabbnak. ✧ The old coach *stood aside* for a younger man.

**átfest; kijavít; átdolgoz** vmit [bútort, beszédet] – **touch up** sth; **touch** sth **up**

Ezt az asztalon lévő karcolást *át* kell *festeni*. ✧ This scratch on the table has to be *touched up*.

**átfésül; átvizsgál** vmit – **sift through** sth

*Átfésültük* a romokat, hogy vmi értéktárgyat találjunk. ✧ We *sifted through* the rubble to find any valuables.

**átfordít** vkit; **meghemperget** vkit v. vmit – **roll over** sb or sth

*Fordítsd át* a babát, hogy megtörölhesd a popsiját! ✧ Please *roll over* the baby to be able to wipe off his heinie!

**átfut**<sup>1</sup> vmin [pl. jegyzeten] – **look through** sth

Beszéde előtt a szónok *átfutott* a jegyzetein. ✧ The speaker *looked through* his notes before his speech.

**átfut**<sup>2</sup> vmin; **futólag átnéz** vmit – **skim through** sth

*Átfutottam* az újságot a balesetről szóló jelentést keresve. ✧ I *skimmed through* the paper, looking for a report on the accident.

**átgondol; megfontol** vmit – **think** sth **through**

*Gondold át* a dolgot, mielőtt döntesz! ✧ You should *think* things *through* before making a decision!

**áthidal** vmit; **felülkerekedik** vmin – **work around** sth

A két szembenálló félnek *át* kell *hidálnia* a véleménykülönbséget. ✧ The two opposing sides will have to *work around* their disagreement.

**áthív** vkit – **invite** sb **over**

*Áthívtam* két barátomat, hogy együtt nézzük meg a meccset. ✧ I *invited* two friends *over* to watch the game together.

**átír; felújít** vmit – **do sth over**

Ez a fogalmazvány nem jó. *Át kell írnod.* ✧ This is not a good composition. You have to *do it over*.

**átírat** vmit vkire; **átruházza** vkire – **sign over sth; sign sth over (to sb)**

Ezt az ingatlant a fiamra *íratom át.* ✧ I'll *sign over* this real estate to my son.

**átjön** vkihez; **átnéz** vkihez; **átlátogat** vkihez – **come over**

A szomszédom *átjött* segíteni. ✧ My neighbor *came over* to help me.

**átkarol; átölel** vkit v. vmit – **wrap sth around sb or sth**

Cathy *átkarolt.* ✧ Cathy *wrapped* her arms *around* me.

**átköt<sup>1</sup>** vmit vmivel; **begöngyöl** vmit – **wrap sth around sth**

A batyut zsineggel *kötöttük át.* ✧ We *wrapped* a rope *around* the bundle.

**átköt<sup>2</sup>; összeköt** vmit – **tie up sth; tie sth up**

*Kössük át* a dobozt madzaggal! ✧ Let's *tie up* the box with a rope!

**átkutat<sup>1</sup>** vmit – **search through sth**

A vámos *átkutatta* a bőröndömet. ✧ The customs officer *searched through* my luggage.

**átkutat<sup>2</sup>** vmit; **keresztülmegy** vmin – **go through sth**

Minden fiókomat *átkutattam*, hogy megtaláljam a pendrive-omat.  
✧ I've *gone through* every drawer, to find my flash drive.

**átkutat<sup>3</sup>** vmit – **tear apart sth; tear sth apart**

Mindent *átkutattunk* a házban, hogy megtaláljuk az útlevelemet.  
✧ We *took* the house *apart*, looking for my passport.

**átkutat<sup>4</sup>** vmit – **look through sth**

Miért *kutatod át* az akatáskámat? ✧ Why are you *looking through* my attaché case?

**átlapoz; átolvás** vmit; **átfut** vmin – **flick through sth**

A hivatalnok *átlapozta* az útlevelemet. ✧ The clerk *flicked through* my passport.

**átlát** vkin – **see through sb**

Tudom, miben sántikálsz. *Átlátok* rajtad. ✧ I know what you are up to. I can *see through* you.

**átlép; meghalad** vmit [pl. sebességet] – **go over** sth

Kérlek, ne *lépd át* a sebességhatárt! ✧ Please don't *go over* the speed limit!

**átmegy<sup>1</sup>; keresztülmegy; átesik** vmin – **pass through** sth

A gazdaság nehéz időszakon *megy át*. ✧ The economy is *passing through* a difficult period.

**átmegy<sup>2</sup>; továbbhalad** vhová – **move on (to sth)**

A csoport a következő terembe *ment át*. ✧ The group *moved on to* the next room.

**átnéz; átvizsgál; ellenőriz** vmit – **look over** sth; **look sth over**

*Átnéznéd* a fogalmazványomat? ✧ Would you *look* my composition *over*?

**átolvas; átnéz** vmit; **gyorsan átfut** vmin – **run through** sth

*Át tudnád olvasni* ezt a levelet, mielőtt feladom? ✧ Could you *run through* this letter before I mail it?

**átörökít** vmit vkinek; **örökséget hátrahagy** vkinek – **hand down** sth; **hand sth down to sb**

A szerzői jogot a gyermekeimnek *örökítettem át*. ✧ I *handed down* the copyright to my children.

**átpártol; átáll** vkihez v. vmihez – **go over to** sb or sth

Spector úr *átpártolt* az ellenzékhez. ✧ Mr. Spector *went over to* the opposition.

**átsiklik** vmire [más témára] – **veer off** (sth)

A beszélgetés a szex témájára *siklott át*. ✧ The conversation *veered off* to the topic of sex.

**átszalad; átmegy** vkihez – **be over**

Néhány perc múlva *átszaladok* hozzád. ✧ I'll *be over* in a few minutes.

**átszervez** vmit – **shake up** sth; **shake sth up**

*Át kellett szerveznünk* a céget, hogy csökkentsük veszteségeinket. ✧ We had to *shake up* the firm in order to reduce our losses.

**áttér<sup>1</sup>** [a következő pontra, teendőre] – **move on (to sth)**

Hadd *térjek át* a következő témára! ✧ Let me *move on to* the next topic!

**áttér<sup>2</sup>** vmire – **go on to** sth

Szeretnék *áttérni* a következő témára. ✧ I would like to *go on to* the next topic.

**átterjed** vhova vmi – **spill over (into)** sth

A háború *átterjedt* a szomszédos országokba. ✧ The war *spilled over into* neighboring countries.

**átvág; keresztülvág** vmin – **cut across** sth

*Átvágtunk* a parkon, hogy időt takarítsunk meg. ✧ We *cut across* the park to save time.

**átvállal; átvesz** vmit – **take over** sth; **take** sth **over**

A bérlő *átvállalta* a jelzálogkölcsönöm fizetését. ✧ The tenant agreed to *take over* my mortgage payments.

**átválogat; kiválogat** vmit – **pick over** sth; **pick** sth **over**

Délutánra már *átválogatták* a sárgadinnyéket. ✧ By the afternoon, the cantaloupes were *picked over*.

**átvált; áttér; átáll** vmiről vmire – **change over (from sth to sth)**

Németország a márkáról az euróra *váltott át*. ✧ Germany *changed over* from the mark to the euro.

**átvarázsol** vkit v. vmit vkivé v. vmivé – **turn** sb or sth **into** sb or sth

A mesében a békát herceggé *varázsolták át*. ✧ In the fairy tale, the frog was *turned into* a prince.

**átver<sup>1</sup>** vkit vmivel; **elszed** vmit vkitől – **screw** sb **out of** sth (*slang*)

Az eladó ötven dollárral *átvert*. ✧ The seller *screwed* me *out of* fifty dollars.

**átver<sup>2</sup>; becsap; átej** vkit – **do in** sb; **do** sb **in** (*slang*)

Ne hagyj, hogy ez a csaló *átverjen!* ✧ Don't let this cheater *do* you *in!*

**átver<sup>3</sup>; félrevezet** vkit – **put** one **over on** sb (*slang*)

Barátocskám, téged *átverték*. ✧ My friend, somebody *put* one *over on* you.

**átvergődik** vmin [pl. vizsgán] – **squeak through** (sth)

Osztálytársaim java része nagy nehezen *átvergődött* a vizsgán. ✧ Most of my classmates *squeaked through* the final.

**átvesz; átismétel; átnéz** vmit – **go over** sth

*Vegyük át* az egész fejezetet! ✧ Let's *go over* the entire chapter!

**átvészel<sup>1</sup>** vmit [pl. válságot]; **túl van a nehezén – pull through**

A mi cégünk *átvészelte* a recessziót. ✧ Our business *pulled through* during the recession.

**átvészel<sup>2</sup>; kiáll; elvisel** vmit – **ride out** sth; **ride** sth **out**

Úgy tűnik, az elnök *átvészelte* a botrányt. ✧ It seems like the president *rode out* the scandal.

**átveszi** vki **munkáját; helyettesít** vkit – **sit in for** sb

Vakációm alatt a helyettesem *veszi át a munkámat*. ✧ My deputy will *sit in for* me during my vacation.

**azonosítja** magát vkivel; **megérti** vkinek **az érzéseit** – **identify** (oneself) **with** sb

Sok nő *azonosítja magát* ennek a filmnek a hősnőjével. ✧ A lot of women *identify* (themselves) *with* the heroine of this movie.